

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 78

27 March 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 802/73 of the Commission of 26 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 803/73 of the Commission of 26 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt	3
Regulation (EEC) No 804/73 of the Commission of 26 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 805/73 of the Commission of 26 March 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 806/73 of the Commission of 23 March 1973 authorizing the French intervention agency to restrict to specific uses the invitation to tender in respect of a further 40 000 tons of common wheat	8
Regulation (EEC) No 807/73 of the Commission of 23 March 1973 amending Regulation (EEC) No 1698/70 in order to align the provisions thereof on the accompanying documents introduced for wine by Regulation (EEC) No 1769/72	9
Regulation (EC) No 808/73 of the Commission of 26 March 1973 amending Regulation (EEC) No 1519/72 on the sale by tender of butter at reduced prices for the exportation of certain fat compounds	10
Regulation (EEC) No 809/73 of the Commission of 26 March 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . .	12
Regulation (EEC) No 810/73 of the Commission of 26 March 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	14

Contents continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/54/EEC :

Estimate of supply of and demand for beef and veal in the processing industry
for the period from 1 April to 30 June 1973 18

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplement-
ed by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 19

Open procedures 20

Corrigenda

Corrigendum to Commission Decision of 29 December 1972 on the disposal of butter to
certain categories of consumers in receipt of social security benefits (OJ No L 40, 13. 2. 73) 26

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 441/73 of 31 January 1973 fixing the
amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice (OJ No L 47, 20. 2. 1973) 26

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 802/73 OF THE COMMISSION**of 26 March 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal, were fixed by Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	47.86
10.01 B	Durum wheat	43.06 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	39.51 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	31.24
10.04	Oats	21.40
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	38.62 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	35.02
10.07 C	Grain sorghum	36.55
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	85.00
11.01 B	Rye flour	65.69
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	75.60
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	90.96

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 803/73 OF THE COMMISSION
of 26 March 1973
fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

A. Cereals ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0.83	0.83	1.87
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	3.17
10.02	Rye	0	5.06	5.06	8.37
10.03	Barley	0	4.14	4.14	10.61
10.04	Oats	0	0	0	12.43
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.55	0.55	0.55
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0.25
10.07 D	Other	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.148	0.148	0.333	0.333
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.110	0.110	0.249	0.249
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.737	0.737	1.889	1.889
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.551	0.551	1.411	1.411
11.07 B	Roasted malt	0	0.642	0.642	1.645	1.645

REGULATION (EEC) No 804/73 OF THE COMMISSION
of 26 March 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 ⁽⁴⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 779/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 23. 3. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7	5th period 8	6th period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley							
	— for exports to :							
	— Austria, Liechtenstein and Switzerland	—	—	+ 5.00	—	—	—	—
	— other third countries	—	—	+ 5.00	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 805/73 OF THE COMMISSION

of 26 March 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of

the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	5.36 5.35 ⁽¹⁾ 5.36 5.35 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92%; if the yield is other than 92%, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 806/73 OF THE COMMISSION
of 23 March 1973

authorizing the French intervention agency to restrict to specific uses the invitation to tender in respect of a further 40 000 tons of common wheat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed in Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 7 ⁽⁵⁾ thereof ;

Whereas in accordance with Article 3 ⁽⁴⁾ of Commission Regulation (EEC) No 376/70 ⁽⁴⁾ of 27 February 1970 laying down the procedures and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies, as last amended by Regulation (EEC) No 129/73 ⁽⁵⁾, the invitation to tender may in exceptional cases, at the request of a Member State, be restricted to specific uses ;

Whereas due to bad weather during the 1972 harvest, the common wheat harvested in certain parts of France is of too low a quality for the production of flour suitable for breadmaking ; whereas it is therefore necessary to turn this common wheat harvested in those parts into wheat suitable for flour milling by mixing it with common wheat of high breadmaking quality available from the stocks of the intervention agency ;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 March 1973.

Whereas, to avoid speculative purchases by the trade, the French intervention agency was authorized, by Commission Regulation (EEC) No 201/73 ⁽⁶⁾ of 23 January 1973, to restrict to specific uses the invitation to tender in respect of a maximum quantity of 40 000 metric tons of common wheat of high bread-making quality ;

Whereas this quantity of 40 000 tons, which was the subject of the invitation to tender for specific uses, under the Regulation referred to in the preceding paragraph, will not cover the demand of the milling industry ; whereas the French Republic has consequently requested that the French intervention agency be authorized to restrict to specific uses the invitation to tender in respect of an additional maximum quantity of 40 000 tons of common wheat of high breadmaking quality ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Upon offering common wheat for sale on the internal market the French intervention agency is authorized for the 1972/1973 marketing year to restrict the invitation to tender for a further 40 000 tons of common wheat to use for the sole purpose of producing flour suitable for breadmaking.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 28. 2. 1970, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 17.

⁽⁶⁾ OJ No L 23, 29. 1. 1973, p. 7.

REGULATION (EEC) No 807/73 OF THE COMMISSION
of 23 March 1973

amending Regulation (EEC) No 1698/70 in order to align the provisions thereof on the
accompanying documents introduced for wine by Regulation (EEC) No 1769/72

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 817/
70 ⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down special provisions
relating to quality wines produced in specified
regions, as last amended by Regulation (EEC) No
2680/72 ⁽²⁾, and in particular Article 5 (3) thereof ;

Whereas the second subparagraph of Article 5 (2)
gives authorization, subject to certain conditions, for
the processing of grapes and grape musts to obtain
quality wines *psr* to take place outside the specified
region in question ;

Whereas adequate provision for the control of
those products was made by Article 4 of Commission
Regulation (EEC) No 1698/70 ⁽³⁾ of 25 August
1970 on certain derogations concerning the pro-
duction of quality wines in specified regions ;

Whereas the control provisions of Commission
Regulation (EEC) No 1769/72 ⁽⁴⁾ of 26 July 1972
drawing up accompanying documents and deter-
mining the obligations of wine producers and traders

other than retailers, as last amended by Regulation
(EEC) No 198/73 ⁽⁵⁾, are at least as effective ;
whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 1698/70
should therefore be amended ;

Whereas the measures provided for in this Regula-
tion are in accordance with the Opinion of the
Management Committee for Wines ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Article 4 of Regulation (EEC) No 1698/70 is re-
placed by the following :

‘Until the appropriate Community provisions are
adopted, Member States shall take the necessary
measures to ensure control of the making of
wine from the grapes and musts referred to in
Article 1.’

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third
day following its publication in the *Official Journal*
of the European Communities.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 23 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 190, 26. 8. 1970, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 191, 21. 8. 1972, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 23, 29. 1. 1973, p. 3.

REGULATION (EEC) No 808/73 OF THE COMMISSION
of 26 March 1973

amending Regulation (EEC) No 1519/72 on the sale by tender of butter at reduced prices for the exportation of certain fat compounds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Articles 6 (7) and 28 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽⁴⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁵⁾, and in particular Article 7a thereof ;

Whereas experience has shown that the scope of the application of Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁶⁾ of 14 July 1972, as last amended by Regulation (EEC) No 554/73 ⁽⁷⁾, may be extended by making provision for the export of butter after it has been processed into a product, packed in small packages, which contains at least 99.8 % of butyric fat, but does not contain the substances referred to in Article 19 (2) of that Regulation ; whereas it is accordingly essential to insist upon proof of the unloading of the product and of its entry for home use in a third country which offers the necessary and pertinent guarantees ;

Whereas the measures provided for by this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Regulation (EEC) No 1519/72 is supplemented by the following Article 30a :

'Article 30a

1. Notwithstanding the second indent of Article 6, and Article 19, the operations referred to in Article 19 (2) need not be carried out if the tenderer undertakes to export the product containing at least 99.8 % of butyric fat within three months from the date on which he took over the butter and to furnish proof that that product, packaged in accordance, with paragraph 4 (c), has been unloaded and has been entered for home use in a specified third country.

2. Proof shall be furnished :

(a) of the unloading, by production of a document issued in the country of destination by the authorities or bodies referred to in Article 8 (1) of Regulation No 1041/67/EEC ;

(b) of the entry for home use by production of a customs document or a copy thereof, drawn up in the country of destination ; however, where such a document, or copy thereof, cannot be furnished because the exportation was to a state-trading-country, the competent national authorities may accept any other appropriate document as proof.

3. Third countries which should benefit from the application of this Article shall be specified on the basis of the guarantees offered by them for the purpose.

4. Notwithstanding Articles 7 (2) (c), 9, 10, 22, 24 (2) and 25 (2) (c), in cases where paragraph (1) applies, the following provisions shall have effect :

(a) the tender shall state that the intended use is that prescribed in this Article and shall designate the country of destination.

(b) a minimum selling price and a separate amount as processing and exportation deposit may be fixed in accordance with Articles 9 and 10 in respect of the intended use.

(c) the product referred to in paragraph 1 shall be exported in metal containers, hermetically sealed, of a maximum capacity of 2.5 kg which in turn shall be placed in cartons capable of holding several containers. The cartons and

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 28. 5. 1971, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 54, 27. 2. 1973, p. 25.

metal containers shall bear a description to be determined according to which third countries may have been approved under paragraph 3.

- (d) Section 104 of the control copy referred to in Article 24 (2) shall bear one of the following statements :

‘for export to (third country indicated in the tender) pursuant to Article 30a of Regulation (EEC) No 1519/72 after processing’ ;

‘nach Verarbeitung zur Ausfuhr nach (im Angebot genanntes Drittland) gemäß Artikel 30a der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 bestimmt’ ;

‘destiné à l’exportation vers (pays tiers indiqué dans l’offre) au titre de l’article 30 bis du règlement (CEE) n° 1519/72 après transformation’ ;

‘destinato all’esportazione verso (paese terzo indicato nell’offerta) ai sensi dell’articolo 30 bis del regolamento (CEE) n. 1519/72 dopo trasformazione’ ;

‘bestemd voor uitvoer naar (het in de aanbieding genoemde derde land) krachtens artikel 30 bis van Verordening (EEG) nr. 1519/72 na verwerking’ ;

‘bestemt til udførsel til (det i budet anførte tredjeland) i henhold til artikel 30 a i

forordning (EØF) nr. 1519/72 efter forarbejdning’.

- (e) the processing and exportation deposit shall be released only for the quantities of the product in respect of which the buyer furnishes the proof required under paragraph 2 of their unloading and entry for home use in the third country designated in the tender. Article 25 (2) (a) and (b) shall apply.’

Article 2

1. Upon request of interested parties, undertakings entered into pursuant to the second indent of Article 6 of Regulation (EEC) No 1519/72 in respect of individual invitations to tender issued before 14 March 1973 shall be adapted to conform to Article 1, if the specified use to be made of the butter was in accordance with Article 19 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1519/72.

2. Member States shall notify the Commission of the quantities and destinations in respect of which the adaptation has been requested.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 809/73 OF THE COMMISSION
of 26 March 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation ;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar ; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 ⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 878/69 ⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content ;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed ; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies,

where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average ;

Whereas the basic amount must be fixed every month ; whereas it must, however, be altered during the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount ; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application ; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0536 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 114, 13. 5. 1969, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 810/73 OF THE COMMISSION

of 26 March 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 788/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annexes to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 75, 23. 3. 1973, p. 24.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1000 kg.)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.04	8,41	14,22	22.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

No du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 D ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 A IV ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 B I a) 2 aa)	0,858	1,450	2·244
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 C IV ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,858	1,450	2·244
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,858	1,450	2·244
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	1,177	1,991	3·080
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,858	1,450	2·244

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du no 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

Estimate of supply of and demand for beef and veal in the processing industry for the
period from 1 April to 30 June 1973

(73/54/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (2) thereof ;

Whereas the tonnage appearing in this estimate is in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal ;

HAS ADOPTED THIS ESTIMATE :

On 11 December 1972 the Council adopted, pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 805/68, an estimate of supply of and demand for beef and veal in the processing industry for the period 1 January to 31 December 1973. This was based on a estimate of Community supplies of meat of the quality and type of cut suitable for industrial use — called 'meat for processing' — and of industrial needs, including the needs of industries producing the preserved meats listed in Article 1 (c) of the same Regulation and which do not contain characteristic components other than beef and jelly.

The last paragraph of Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 805/68 reads as follows : 'An estimate valid for the following three months shall be established each quarter, in accordance with the pro-

cedure laid down in Article 27, taking the market situation into account.'

This estimate covers the period from 1 April to 30 June 1973.

Demand in the industry for meat for processing can be assessed by reference to the quantities of fresh and frozen meat processed quarterly.

Community supplies of meat for processing can be estimated on the basis of the quantities of Community produced and imported fresh, chilled and frozen meat normally used for this purpose.

To find the deficit to be covered imports of frozen meat effected under the special arrangements defined in Article 14 (3) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 during the first quarter of 1973, the overall needs of industries manufacturing the preserved meats referred to in paragraph 2 of that Article must be deducted.

Conclusion

In view of the above, the deficit for the period from 1 April to 30 June 1973 of frozen meat for processing is estimated at 90 000 tons (unboned meat). 100 kg of boned meat is equivalent to 130 kg of unboned meat.

Done at Brussels, 23 March 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26. 7. 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Intercommunale E 5, 3rd gewestelijke Directie der Autosnelwegen, Wetstraat 26 1040 Brussels — Tel. 02/12 51 95.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Brabant — ring road around Tienen between trunk road 23 and trunk road 3.
b) Execution of roadworks, structures, site roads and work on the overhead wires of the Belgian State Railways — Line 36, Brussels-Liège, for the construction of the ring road around Tienen between trunk road 23 and trunk road 3.
c) Lot 1: earth works, foundations, drainage system and metalling. Category: C or G. Class: 6 (between Bfrs 30 000 000 and 75 000 000.)
Lot 2: construction of a bridge over the Brussels-Liège railway line in the ring road around Tienen. Category: E. Class: 4 (between Bfrs 6 000 000 and 15 000 000.)
Lot 3: construction of site roads including earth works. Category: C. Class: 2 (between Bfrs 1 000 000 and 3 000 000.)
Lot 4: work on the overhead wires of the Belgian State Railways. Category: R, formerly subcategory 16. Class: 4 (between Bfrs 6 000 000 and 15 000 000.)
d)
 4. Lot 1: period for completion: 18 months.
Lot 2: period for completion: 12 months.
Lot 3: period for completion: 14 months.
Lot 4: work to be carried out in conjunction with the work scheduled in Lot 2, with the same completion date as Lot 2.
 5. a) Office for inspection and sale of specifications: Luxemburgstraat 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47. Giro No 94.55. Further information from the address under 1.
b) 19 April 1973.
 - c) Specification No Z.73.B.32. Price: Bfrs 300. Submission of tender + measurement (Bfrs 25 per lot). 19 plans (Bfrs 1 670). Payable in advance.
 6. a) By 19 April 1973, at 11 a.m.
b) Address as under 1.
c) Dutch — use must be made of forms attached to the specification.
 7. a) Public.
b) 19 April 1973, at 11 a.m., Wetstraat 26, 1040 Brussels.
 8. Usual guarantee: 5 % of the contract price. Additional guarantee: 10 % of the total cost of the works, raw materials and materials, which have been subjected to previous technical approval and to 'a posteriori technical approval'. Guarantee period: 3 years for lots 1, 2 and 3; 2 calendar months for lot 4.
 9. Monthly payments as the work advances. Variations in salaries and the cost of materials will be taken into account.
 10. Groups of contractors, including those set up on a temporary basis, may submit.
 11. See provisions under 3 c).
 12. 75 calendar days from the day of public opening of tenders.
 13. The lowest bid complying with the conditions of tendering will be taken into consideration.
 14. a) Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders to be informed of any corrections made.
b) Contractors may tender for one lot or several.
 15. 13 March 1973.
-

Open procedure

1. Intercommunale pour les Autoroutes des Ardennes, 2e Direction des Autoroutes, 37 Rue de l'Industrie, 1040 Brussels — Tel. 02/12 50 95.
 - c) French — forms attached to the specification must be used.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Messancy — Aubange.
 - b) Completion of the Messancy — Aubange section of the Arlon — Longwy road, including four structures (bridges 132, 133, 135, 136) and the incorporation and construction of secondary roads including the Aubange — Rodange link-road.
 - c) Classification : Category C, E or G. Class : 8.
 - d)
 4. Work to be completed in 480 days.
 5. a) Sales office and premises for inspection of the specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49, Rue du Luxembourg, 1050 Brussels — Tel. 02/13 14 47. Postal cheque account No 9455). The documents may also be inspected and information requested at the address given in 1.
 - b) 19 April 1973.
 - c) Specification No Z72/D78. Price : Bfrs 330. Submission of tender : Bfrs 45. 41 plans : Bfrs 2 595. Payable in advance.
 6. a) By 11 a.m. on 19 April 1973.
 - b) Address under 1.
 7. a) Public.
 - b) 11 a.m. on 19 April 1973. 37, Rue de l'Industrie, 1040 Brussels.
 8. 5 % — 3 year guarantee period.
 9. Monthly instalments.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See under 3 c).
 12. 150 calendar days from the date on which tenders are opened in public.
 13. The contract will be awarded to the lowest suitable tender.
 14. Since notices of correction may be made during the period of publication, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department named under 1, not later than 10 days before the date on which the tenders are opened, to be informed of any corrections made.
 15. 13 March 1973.
-

Open procedure

1. Wasserwirtschaftsamt Amberg, 845 Amberg, Archivstraße 1, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Eixendorf, Landkreis Schwandorf (Bavaria).
b) Civil engineering work on the Eixendorf dam, consisting of a rock-fill embankment 28 m high, a sluice, flood spillways, a spilling basin and a powerhouse. This work consists mainly of the following :
 - 20 000 m³ earth removal,
 - 120 000 m³ rock-fill embankment,
 - 7 500 m² slope stabilization,
 - 11 000 m³ concrete and steel concrete,
 - 1 000 m² foundation trench sheeting.c) No division into lots.
d)
 4. June 1973 to Autumn 1975.
 5. a) Wasserwirtschaftsamt Amberg.
b) 26 March 1973.
c) DM 100 advance payment (remittance) to the account of the Wasserwirtschaftsamt Amberg at the Bayerische Vereinsbank, Amberg, Account No 80029.
 6. a) 10 a.m. on 8 May 1973.
b) Wasserwirtschaftsamt Amberg.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m. on 8 May 1973. Wasserwirtschaftsamt Amberg.
 8. Security after completion of construction work, amounting to 1 % of the contract cost, in the form of a guarantee from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Tenderers should give the following details in Annex 5 (Explanatory notes) :
 - a) Applicant's turnover in the last 3 completed financial years, insofar as this concerns building and other projects comparable to this project, including the applicant's share in consortia or with other joint bidders.
 - b) Projects carried out in the last 3 years comparable to this project in scale and technical requirements.
 - c) Yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, divided up according to occupational groups.
 - d) Technical equipment available to the applicant for the execution of the work specified.
 - e) Registration in the Professional Register in the locality of the applicant's head office or domicile.
 12. 28 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable and for which the applicant can prove that he has carried out similar projects successfully and has the requisite technical staff and equipment at his disposal.
 14. Display of boring samples and opportunity to view plans and reports on 10, 11 and 12 April 1973, from 9 a.m. to 12 noon and 2 p.m. to 4 p.m. in the building yard of the Wasserwirtschaftsamt Amberg in Eixendorf, Landkreis Schwandorf (Bavaria).
 15. 14 March 1973.
-

Open procedure

1. Landesstraßenbauamt Kleve, D 419 Kleve, Nassauer Allee 93, Postfach 168.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Kranenburg/Fasselt ringroad of the B 9 N from section 4.5 km to 6.0 km and of the B 504 N from section 2.5 km to 5.9 km.
b) 70 000 m³ topsoil,
900 000 m³ earth moving,
2 700 tons bituminous mix,
500 m² slope sett paving.
c) Contract to be awarded in one lot.
d) Completed plans are available.
 4. Construction period : 300 working days.
 - 5) a) Landesstraßenbauamt Kleve, D 419 Kleve, Nassauer Allee 93, Postfach 168.
b) Ordering of the tendering specification until 6 April 1973 at the latest.
c) A receipt should be enclosed with the submission showing payment of the fee for 2 plans DM 50. Under no circumstances can this fee be refunded. Payment should be made into account No 500 8644 of the Landesstraßenbauamt Kleve, at the Kreis and Stadtparkasse Kleve, stating : 'Ausschreibungsunterlagen für Erd- und Böschungsbefestigungsarbeiten B 9 N/B 504 N Kranenburg'.
6. a) Before the opening of tenders on 27 April 1973, at 11 a.m.
b) Depositing of the tenders with the Landesstraßenbauamt Kleve before the date of submission.
c) German.
 7. a) Tenderer and their authorized agents.
b) Date of opening of tenders : Friday 27 April 1973, at 11 a.m. in the Landesstraßenbauamt Kleve, meeting room.
 8. Guarantee from a credit institute or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Firms who have not yet worked for the Landesstraßenbauamt Kleve or have not carried out such large scale construction undertakings should furnish proof with their application that they have successfully carried out comparable work in the last three years.
 12. End of contract period : 29 June 1973.
 13. The contract will be awarded pursuant to § 25 VOB/A to that tenderer which seems the most acceptable, taking into consideration all technical and economic aspects.
 14. Information concerning the undertaking may be obtained from Herr Bauingenieur Hillinger at the Landesstraßenbauamt Kleve — Tel. 02821/24061 or 02826/400.
 15. 15 March 1973.
-

Open procedure

1. Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanals, 45 Osnabrück, Katharinenstraße 24 — Tel. 0541/470 71/73.

Hannover, mentioning 'Ausschreibung DKZ/NBA Osnabrück, A 1/73'.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Bramsche.
 - b) Enlargement of a section of the Mittellandkanal from MIK 33.85 km to 35.05 km and of the road construction works for the enlargement of the B 218 : and
 - shifting of 18 000 m³ topsoil,
 - excavation of 144 000 m³ earth,
 - laying of 53 000 m³ earth in road approach ramps,
 - construction of 40 000 m² firm bottom sealing,
 - construction of 4 800 m² firm slope sealing,
 - construction of 16 000 m² impermeable riprap,
 - driving of 2 000 m² sheet piling,
 - placing of 300 m boom bracing, IPE 300 and 360,
 - placing of 50 round reinforcing bar anchorings,
 - digging of 1 500 m drainage ditches,
 - 10 500 m² bituminous road surfacing.
 - c) No lots.
 - d) No design drawings.
 4. Period for completion : 16 months.
 5. a) Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanals in Osnabrück, 45 Osnabrück, Katharinenstraße 24 — Tel. 0541/47071/73.
 - b) 10 April 1973.
 - c) Against payment of DM 55 and enclosure of the payment slip. Payment to be made to the Bundeskasse Hannover, postal cheque account No 50 18
 6. a) 2 May 1973, 2 p.m.
 - b) Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanals in Osnabrück.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
 - b) 2 May 1973, at 2 p.m., Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanals, in Osnabrück.
 8. The guarantee amounts to 5 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer on credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), and the additional conditions of contract for the execution of building work on Federal waterways, May 1971 edition.
 - 10.
 11. Only those applicants who have already successfully carried out similar work will be considered. Suitable references should be enclosed with the tender.
 12. Until 7 August 1973.
 13. The contract will be awarded, in accordance with § 25 VOB/A, to the tender which appears the most acceptable, taking into consideration all technical and economic aspects.
 - 14.
 15. 17 March 1973.
-

Open procedure

1. Autobahn- und Straßen-Neubauamt Maschen, 2092 Seevetal-Maschen, Horster Landstraße.

2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). For the building contract German Law and regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) are in force. Disputes will be referred to a Hanover Court of Law, including guarantees.

3. a) Place of execution : Municipality of Seevetal.

b) Removal of :

- c. 72 000 m³ topsoil,
- c. 1 500 000 m³ earth moving,
- c. 16 000 m³ frost protection,
- c. 84 000 m² cement stabilisation, 15 cm thick,
- c. 5 000 m piping of various diameters,
- c. 100 m rectangular culvert, 1·00/2·00 m,
- c. 66 000 m² asphalt base, type C II, d = 18 cm,
- c. 66 000 m² bituminous binder 0/22, d = 5 cm,
- c. 68 000 m² bituminous binder 0/16, d = 3·5 cm,
- c. 10 000 m² fine asphaltic concrete 0/8, replacement of c. 35 000 m³ topsoil,
- c. 160 000 m² turfing.

c) The contract consists of one lot.

d) Preparation of design documents is required.

4. Completion date : 31 December 1974.

5. a) The tendering specification may be ordered from the Autobahn und Straßen-Neubauamt Maschen, 2092 Seevetal-Maschen, Horster Landstraße.

b) The specifications may be ordered until the day of the submission, 3 April 1973.

c) Cost of the specifications : DM 60.

This sum should be paid in advance to the Regierungs-Hauptkasse in Lüneburg, Account No 4804, with the Stadtsparkasse Lüneburg postal cheque account No 6134 at the Postal Cheque Office Hamburg, mentioning :

Ausschreibung : BAB Hamburg-Flensburg (A 10), Teilabschnitt 1, to Gunsten Kap. 0821 Titel 11931.

The payments slip should be enclosed with the order for specifications. Under no circumstances can this fee be refunded.

6. a) The tenders must arrive by 17 April 1973.

b) They should be submitted to the office mentioned under point 1.

c) German.

7. a) Tenderers and their authorized agents may be present at the opening of tenders.

b) The opening of tenders will take place on 17 April 1973, at 10 a.m.

8. A guarantee of 5 % of the contract price is required. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.

9. Instalments and final payments pursuant to the regulations for construction work contracts — Part B (VOB/B).

10.

11. Applicants not known to the ASNA Maschen must submit the following details :

— references concerning comparable projects,

— proof of comparable projects carried out in the last three years,

— average yearly number of workers employed in the last three years, broken down according to professional groups,

— technical equipment available to the applicant,

— entry in the Trade Register at the locality of the applicant's head office.

12. End of contract period : 12 June 1973.

13. The contract will be awarded pursuant to § 25 VOB/A to the tender which seems the most acceptable taking into consideration all technical and economic aspects.

14. Submission on 3 April 1973.

15. 12 March 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Decision of 29 December 1972 on the disposal of butter to certain categories of consumers in receipt of social security benefits

(Official Journal of the European Communities No L 40 of 13 February 1973)

Page 15, in the Title, the first 'whereas' and 'Article 1':

instead of:

'social security benefits'

read:

'social assistance'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 441/73 of 31 January 1973 fixing the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

(Official Journal of the European Communities No L 47 of 20 February 1973)

In the Annex on page 4, column UK, with regard to CCT heading No 07.06 A

instead of: '6.252'

read: '0.252'.
